

特辑 因空间有限而产生的魅力♥

“小”和“窄”才是王道！



无论是谁都憧憬着广大与开阔的空间。
但考虑到有限的土地，以及枯竭的资源，
期待拥有广阔面积的想法，已到极限。
而狭小空间只要发挥创意主意或改变目的，即可成为舒适空间。
今后的地球不可或缺的狭小空间利用术，
这才是王道！

采访撰文／本间扬文、JQR编辑部
摄影／长尾迪(餐厅)、神尾典行(轻型车)、内藤 SATORU(住宅)
插图／金子真理



6 平方的店内仅有一个容纳 3 个座位吧台 超小寿司店的待客心意

位于东京新桥的“寿司处 MASA”是相当令人惊讶的超小寿司店。但这里的老板以诚心待客，细心准备极致的美味。预约订单竟已排到 5 年后。

穿 过门帘开启拉门后，看见的是方正的空间，被仅有 3 个座位的本色木制吧台和对面小收纳架填得满满的。第一次来访的客人想必都会感到困惑不已的 1.82 坪 (6.02 平米) 的狭小简朴的空间，这就是“寿司处 MASA”的店面。

老板铃木优开这间店至今已经过了 6 年，在此之前经营的店有宽敞的 14 坪 (46.2 平米)，吧台和餐桌合计共有 30 个座位。虽然生意相当兴隆，但因为捏寿司的工作只有自己一人承担，导致出餐不及，多次被客人申述“出餐太慢了”。

铃木表示“如果客人集中进店，不管做得多快都来不及。也很难处理比较细微的工作，要照顾到每位客人的需求更是天方夜谭。那时我始终摆出一副希望客人不要向我搭话的表情，让周围的人们经常感觉到这样讨厌的气氛……。我真的感到焦虑。”于是铃木开始考虑起开一间即使规模较小，却能顾虑到每位客人需求，以及能让自己也

感觉对自己工作满意的店铺。

考虑到客人的视线，灵活运用狭窄的空间

要活用店内有限的空间，必须花不少心思来准备。客人大多为情侣或夫妇，通常以 2+2=4 人的预约居多，而店内准备的椅子仅有 3 个。询问另一个位子在哪里时，发现椅子的下方还有一个被逆向收着的木架椅子。原来仅为一扇拉门的入口处，也改作成可以从正中间向左右两侧滑动的 4 扇拉门。这样一来，如果有一个人要去厕所时，就不需要全部的人都必须站起来。

活用空间不仅只是为了克服狭窄的难题，也是为了顾虑到客人的视线。狭窄的店里，很容易让客人看见待洗的碗盘等不希望被看见的物品。不锈钢制的洗碗池和烹调工具等会反射光线的东西，也会让客人感到不适。因此将洗碗池设置在砧板下，而冰箱再设于砧板下方的 3 段式构造。

无论花了多少心思在狭小空间

里，总还是会有放不下必备用品的不便之处。例如没有预约用的室内电话和传真机。而日本料理会依照季节更换器皿。夏季时使用的是令人清爽的玻璃，冬季则使用温暖的陶器，但店里当然无法容纳全部的物品，只能暂时收在自家车库，必要时才取出使用。

小店要有好的效率必须要有一人坚持下去的决心

即使店面狭小也是位于新桥车站旁边。每坪租金之高堪比银座的路面店家，而店内一天 4 人的名额只能走 2 轮。虽然感觉是相当难以经营的生意，却也由于狭窄的店面只须也只能一人妥善处理，因此不需要人手成本，也几乎没有食材的损失。该店因为是超难预约的热门店家，所以一年仅会有 3-4 件取消预约的情况发生。即使客人取消预订，也因为人数少而可将风险降到最低。铃木表示“生鲜食材必须在进货当天使用完毕，在这点上，以前的店里吃过不少苦头。

不少客人入座后的第一句话是「没想像中那么狭窄」



能够在客人面前控制寿司，由于够近的距离，传达了店主生鱼片切片的本领和料理手艺与紧张感。滋味当然不用说，还能享受到寿司店的妙趣。

目标是在世界最小的寿司店里提供给人最佳的款待



照片从上到下为牡丹虾和青柳贝的鱼生，
鲣鱼的生鱼片，引以为豪的握寿司，清
蒸鲑鱼。套餐里除了这些之外，还有遵从
传统制法做的豆腐，烧烤料理等。

每当下雨，或有国际运动比赛时，预约被取消，就浪费掉了那些鱼，经济上相当有压力。”

现在的小店面效率良好，经营上也可说是相当稳定。当然从一大早的进货到备料，以及关店后的打扫清洁，也必须靠自己一人完成。研磨生鱼片刀的重要工作，也变成了休息日的固定工作，但因此才可在预算范围内尽力追求更高品质。铃木表示“虽然忙碌，但是现在能追求可以让自己满意的工作内容，又何乐而不为呢。”

理想是江户时代的寿司摊

为了追求自己足够满意的寿司，铃木坚持每一样素材都是精挑细选。使用的米是埼玉县产的关取米。虽然是江户时代就开始用于寿司的品种，但因为从一束稻穗中能够收获的谷量太少，以至于种植面积骤减到几乎灭绝，但铃木还是找到了栽种的农家。关取米的白色部分虽有嚼劲但黏性不高，所以能够包含空气一起捏成寿司，让寿司饭能够在口中散开。搭配这种关取米所使用的醋为颜色浓厚的红醋。红醋也是经常使用于江户前寿司的醋。

“虽然我不打算完全恢复成江户时期的味道，但在探寻传统的滋味时却也发现了意外的美味。”铃木认为江户时代时，寿司是小摊贩端出的平民料理，但现今高级餐厅，

却是一片豪华绚烂。出越多钱越能买到好的食材，也更美味。虽然在方向性上来说是没错的，但若追溯到寿司的根源，就不一定能说它是正确的了。在小小的摊位上用平易的价位提供谁都能品尝到的美味寿司，寿司店里原本应该存在着这样的精神。

与客人面对面才能够款待周全

若能开一间稍微更宽敞一点的店如何呢？如果只与一边的客人对话，那段时间就会间置另一边的客人。要是不能持续对应客人，可能会使初次来店里的客人感到疏远。

铃木认为“在寿司店里与厨师之间的对话也是乐趣之一。现在的店面，就可以毫无限制的和客人以一对一的方式进行交流。除了对话之外，也能让人感受到在这间店里所有的工作都是为回应客人需求所做。或许缺乏豪华或高级的感觉，但却能让人感受到在高级餐厅里感受不到的特别的奢侈感和舒适感。”与客人面对面聊天，并尽力地款待客人，“寿司处 MASA”是在狭小空间里才得以成立的，能享受店主与客人之间零距离时光的寿司店。

眼前摆放整齐的食材与备料的精采，给予了一个全新夜晚的预感



从每天早晨的进货到备料从不偷工减料，捏制寿司的同时还要热情款待客人，关店后清扫店内每个角落。因为全部的工作都是一个人完成，也必须时常注意自己的身体状态



日本有着在窄小空间里享受对话的文化
我以继承这种传统的寿司店为理想

寿司处 MASA

地址：东京都港区新桥 2-21-1
新桥站前大楼 2 号馆B1
电话：080-5442-9866/不接受预约 (2015年 7 月
现在)
休息日：周日及国定假日，年底年初
营业时间：18:00-20:30-



7.26 平米的空间里仅有两座烤炉！ 即使素不相识， 也能不可思议地因 烤肉交为朋友

位于东京神田的立式饮酒烤肉店“六花界”，在狭窄店内一边烤肉品尝清酒，同时能和当天的其他客人结交朋友的愉快餐厅。

位于神田车站剪票口旁边的立式饮酒烤肉店“六花界”，虽然店内空间狭小的令人讶异，却有能享用到平价美味烧肉的好评，使店内每天从傍晚到末班车开前都热闹非凡。

由于良好的地理位置，让店铺面积虽仅有 2.2 坪 (7.26 平米)，租金仍相当高昂。从傍晚才开始的服务业真的能赚钱吗？为何会选择这个 15 个人都塞不下的狭小空间，老板森田隼人的理由是“一开始就想开较少店员就足以接待的餐厅。若店面较宽，就必须要有相对应人数的店员来服务，成本会比较高。而且我寻找的是在雨天也可以不淋湿就进来的店面，本店就拥有距离车站仅需 30 秒的再好不过的地理位置。不过比起这些，最讲究的还是能够在狭小空间内和不认识的人们一起烤肉品尝的特色了。”

在“六花界”开店之前，这个地方曾是一间兑换券商店。没有人会选择自来水，煤气，厕所都没有的地方作为餐饮的店面。但是同

样身为建筑设计师的森田却有办法活用这个空间。从踏入店面的瞬间起，包括每人站立所需面积以及必须克服的消防法规等难点，森田的脑海中立即浮现了具体的布置格局。也因为有这样的体验，开店费用仅花了 200 万日元。

售光当日所有食材的狭小店面之经营诀窍

在有限的空间里营业，无论花多少心思，在店里能放置的备料，食材都相当有限。真的不会不方便吗？“先将供应商进货的肉品切块进行杀菌处理，并在当天全部卖完。因为肉类最重要的是鲜度。剩下的肉，绝不能留到第二天再拿出来使用。烤肉并不单单只是商品，如同字面一样，肉是这家店的精华，等同于这家店的性命”森田回答。

如果完全不使用不新鲜的肉类，就不需要肉类专用的冰箱。虽然店内仍有小冰箱，却是用来存放酒用的。清酒也一样没有库存，每

天只进货并提供 6 瓶日本酒。森田表示“清酒只要开瓶过后，就会逐渐失去风味，因此和肉品一样要在当天卖完。若是提供 HOPPY（混搭式日本啤酒）就需要有能够放置大量空瓶的空间，在这间店里是很困难的。”

森田认为有限的空间影响到店面所有层面的运营。“狭窄”虽然通常被归类为负面，但也正因为有了限制而能暴露出浪费，浪费暴露出来便可以将其节省。同时也会去想需要做什么，是获得前所未有的想法的好机会。像是主要提供清酒这项，就不能说与有限的空间毫无关系。但其反而能够出乎意料的成为“六花界”的特色。

追求超越利润的东西

“六花界”所用的肉均为当下最美味的肉品。除了特定部位之外的肉质等级都到达了 A5 或 A4 (A 为最高良率等级，5 则为最高肉质等级)，但一人份的鲜肉拼盘却仅



互不相识的人们互相烤肉，
气氛融融的时刻



初次见面的人们在一起愉快乾杯，从此瞬间就能变为好友。



石渡先生（住在东京都内的熟客）
因为可以吃到好吃的烤肉，而且清酒也是一杯 400 日元的便宜价格，所以一个星期通常会来 3 次。也有很多熟面孔的熟客，就算有不认识的人也能马上消除隔阂的气氛，真的很棒。每次用餐都非常愉快。

卖 1000 日元，顺带一提，所有清酒也以一杯 400 日元提供。相当平易近人的价格，这样真的会有利润吗？

森田微笑地表示“成本比率很高，但到底多高是商业机密不能说，若公开的话一定会吓到人的。虽然追求利润型的商业手段也不错，但比起那些，我比较喜欢用“愉快”，“有趣”的方式来经营，利润只要能够支撑店面继续营业就够了。我更注重的是信用。以让客人感到愉快为最优先，我认为在得到客人的信任后，一定会有好事发生。”

就是由于这样的重视顾客的态

度，从而得到满意度极高的评价，并吸引客人，以至于加开了 5 间连锁店。但森田仍谦虚地表示“连锁店能够成功都是归功于每位员工的成长。”从零开始，到构想开始，到走上轨道并发展成事业，实在是相当不易。

从狭小店面转变为热闹愉快的店面的瞬间

可以平价享受到美味清酒和烤肉的“六花界”的另一魅力，就是提供人与人互相交流的场所。进行采访时，也能经常见到熟客为第



店内仅设有 2 座烤炉。就连烤肉都不太方便，但正是这不便之处，孕育出聚集而来的客人们之间的沟通交流。

一次来的客人教授如何将特定部位的肉烤得更加好吃的场景，据说在这里是很普通的景象。但为何不擅交际，害羞的都市人，或互相不认

识的人也能在不知不觉间成为朋友呢？森田回答：“我很擅长和不认识的人聊天，而且对于连接人与人之间的交流颇有自信。因为是非常狭窄的店内，所以我常请客人帮忙传递盘子，这样就能成为一个沟通的开端，真的是非常的愉快。店内的客人们一边对话一边共用一个烤炉来烤肉，这是只有小店面才办得到的事情。我开店之前只有这一个想法，就是将人与人连接起来。”

非常细心的森田，无论是新客或熟客，一有客人进入店里就会看准时机为他起头干杯，并说道：“从客人到员工，都是重要的人的圈子，今天也有许多客人来店里捧场，能够面对面服务客人的这家店，也能够直接看到客人开心的表情。对我来说这正是我开这家店的乐趣所在。虽然店内的确很狭窄，但在某种意义上，比起其他大型店家会有更多收获，我是这么认为的。”无论是年轻女性客人还是中年男性客人，初次见面的人们说着“辛苦了，乾杯！”并同时笑开怀地互相碰杯。这间狭小店面的美妙之处，或许其实就在这个瞬间。



新鲜优质的烤肉配上柑橘醋食用与清酒的搭配相当完美

热门的鲜肉拼盘价格 1000 元日币，内含新鲜的牛肉之外还有小肠、猪肩肉等。



六花界

地址：东京都千代田区银冶町 2 丁目13-24
电话：03-3252-8644
休息日：周日及国定假日
营业时间：17:30~24:00

“小”和“窄”才是王道！

日本的小型汽车

轻型车 (KEI) 是理想的汽车

“轻型四轮驱动车”是日本汽车规格中最小的规格。
车内空间既狭窄又受拘束，以往只有便宜算是它的卖点。
但近年来轻型车实现了大变身。运用创意与技术，
跨越了“狭窄”这道门槛的小型汽车，变成了非常“大”的汽车。



无论乡下

或都市



省油！灵巧！空间也够大！？

轻型车的舒适乘坐感觉

轻型车颇有人气。在2015年5月的销售排行榜前10名车款中，光轻型车就占了7个。小型汽车不断地进化再进化，如此受欢迎的理由到底是什么呢？

在日本国内新车销售台数中，轻型车所占的比例在去年首次突破了4成。有鉴于它居高不下的人气，估计今后不久，日本车市将有一半会是轻型车的天下。过去总给人“狭窄且受拘束”，“品位不高”印象的轻型车，最近推出的车款却极为讲究，车内空间也较为宽阔。因此，我们决定实际租用一台轻型车，来实际体验一下它如此受欢迎的秘密。此次租用的是大发工业的“Move”，租金是6小时以内5832日元。

拿到钥匙后，首先谨慎地将车子开出来。确认前后左右后，立刻察觉到视野的开阔。可能因为是车

身小的缘故，可清楚看到左右的风景。感觉道路也比平常更加宽阔，即使跻身于拥挤的车流之中，也因为和其他汽车之间的间隔较宽，而不会感受到压力。其回转半径仅有4.4米，所以在狭窄道路转换方向也是小事一桩。车体很轻，仅有820公斤，或许是因为车重的关系，加速也比想像中的还要快。在红灯前停靠时，车速降到11公里/小时，同时启动了怠速熄火系统等最新功能，此外，行驶耗油率为31公里/升，极为节能。如此看来，身处人口增多，资源枯竭，必须认真面对环保问题的当今时代，“小型汽车”已成为一个汽车设计的理念。

〔日本汽车规格〕

分类	排气量	全长	全宽	全高
轻型车	660立方厘米未満	3.4米以下	1.48米以下	2.0米以下
小型车 (车牌头号为5)	2000立方厘米未満	4.7米以下	1.7米以下	2.0米以下
普通車 (车牌头号为3)	2000立方厘米以上	12.0米以下	2.5米以下	3.8米以下

从精巧的车内向外眺望的视野极为宽阔，可清楚地瞭望周围景观



日本新车销售排行

2015年1-6月

第1名	Prius C (丰田)	
第2名	N-BOX (本田)	轻
第3名	Tanto (大发)	轻
第4名	DAYZ (日产)	轻
第5名	Move (大发)	轻
第6名	Prius (丰田)	
第7名	Fit (本田)	
第8名	ALTO (铃木)	轻
第9名	Wagon R (铃木)	轻
第10名	N-WGN (本田)	轻

资料来源：日本汽车销售协会联合会、全国轻自动车协会联合会

外观虽小巧，车内却很宽敞！ 创造轻型车舒适感觉的技术

铃木汽车在“小型”规格的限制中，向更进化的轻型车制造不断迈进。我们询问了开发人员如何创造出舒适感的创意与技术。

4月中旬时，记者前往位于滨松的铃木汽车总公司，试乘了热门轻型车“Every Wagon”。首先，就被车内之宽阔所震惊。不仅天花板极高，脚下亦能充分伸展不受拘束。

主任工程师水嶋雅彦说道：“尤其是后座位较Litre Car(排气量1000立方厘米的汽车)更为宽阔，也更为舒适。”不是说因为轻型车规格较小，就单纯地将普通车整体缩小就好，而是作为轻型车从零开始设计。其与普通车最大的差异，首先是引擎盖较短。

水嶋说道：“Every Wagon为了在轻型车尺寸限制中取得广阔的车内空间，采取缩短引擎盖，并将发动机收纳于车身下方的方式。另外，轮胎也是使车内狭窄的因素之一，因此，采用了将它推出车身前後的设计。如此一来，其轴距(前后车轮的距离)就会比普通汽车更长。”

为追求宽阔的空间，不断摸索的结果使得引擎盖缩短，而因为引擎盖变短，则更加容易掌握车距。另外，也因为轮胎位于四个角落，使得回转半径变小，产生了即使在狭窄的道路也能容易驾驶的优势。这就是为什么不擅长开车的人，也能轻松驾驭轻型车的原因。

为了让车内空间看上去更广阔，在外观上也下了工夫

水嶋表示，为了尽可能使空间更宽阔，连1毫米的空间都不能浪费。因此经常要和数字战斗，设

负责开发 Every Wagon 的
2位受访者



水嶋雅彦

“我想把大型汽车所没有的趣味与玩心，纳入轻型车设计中。希望它能成为假日休闲，享受兴趣的一个工具。”

入手由贵

“我想设计出长距离开车也不会感到受拘束，不会疲惫，可安心乘坐，并且便于使用的轻型车。”

计轻型车就如同解谜一样。顺带提一下，历经9年6个月于今年推出的新款Every Wagon，相较于前款，将轮胎往前移动了3厘米，并将前座往前移了4.5厘米，以确保车内的广阔空间。

负责内装设计的入手由贵说道：“为了使车内空间看上去更广阔，所下的工夫诸多，例如采用以

横条纹为主调的设计，和不易产生压迫感的圆形截面。”在收纳方面，如果配备盖子就会需要多余空间，所以故意采用了看得见的收纳方式，使其既美观又具备功能性。为了想出能让乘坐汽车的用户更方便使用的设计方案，她还亲自到各销售市场，观察用户实际的使用方式，并听取顾客意见做为参考。

入手说：“例如喜欢露营的人，为了将为数众多的行李塞进车内，会自己在车身上开孔加设挂钩或架子。特别是对作为商务车使用的用户来说，为了整理众多行李，下了不少工夫。我看到这些实际的使用方法后，想到如果一开始就在车身上加上可以装设螺丝孔和架子的沟槽，应该在使用上会更为便利，所以将其加入了这次的设计。这个螺丝孔受到极大的好评。”

如今轻型车已不是单纯地被当作交通工具，还被使用于享受个人爱好。此外，丰富多样的外观设计也成为受欢迎的理由之一。

确立宽阔空间的同时，亦确保其安全性

为了拓展空间，将座位位置往前移动，并使车壁（铁板）变薄，但这样一来，最令用户关心便是安全性问题。

水嶋说道：“我们通过强化骨架结构，并使用强度更高的铁板，满足了冲撞安全标准。过去曾采取先制作试用车以实际测试强度，再补充强度不足的方法。但是最近由于电脑技术的进步，可以进行多种模拟分析，试用车的精密度也大大提升。虽说如此，将铁板削薄的同时却要提高强度，为提高耗油率而将车体变轻等，同时要进这些相反的工作，确实是一番辛苦。”

话说回来，轻型车的规格改变为比原来大上一号，其实也是为了确保要求更加严格的安全性。但他

们并没有将变大的尺寸全都用于提升安全性，而是在确保安全性的基础上，再扩展了车内空间。

水嶋说：“我认为正因为有各种限制，才得以萌生众多的工夫和用心。而这就是轻型车。”面对挑战和困难，一一克服它们的结果，使得轻型车被越来越多的人所接受。日本不断持续进化的小汽车，让我们的目光无法离开。

为扩展车内空间，使用了虽薄但强度足够的铁板。以完全达到安全标准。



铃木汽车 Every Wagon

室内长 2240 毫米，室内宽 1355 毫米，室内高 1420 毫米，以最高等级的室内尺寸而自豪。厂家建议售价：1,425,600 日元（含税）



这次新增的仪表板旁的储物小箱。可放置钥匙，薄荷糖等小物件，便于立即取出。



因为车内很高，上车下车皆轻松。脚下也很宽敞，即使是成年男性乘坐也不会感到拘谨。



为设置板子或网兜等配件所用的开孔也是标准配备。行李空间使用方便。



司机座位上方的夹板。可收纳 A4 资料夹或薄型纸巾盒。便于立即取出。

※ 此为 Every 配备

轻型车的车内看似狭窄，其实能装不少东西

虽说是轻型车，但当作商务车使用时，能否放下许多行李是至关重要的。因此，在开发 Every 新款时，相当讲究它可装进几个纸箱，其结果，确保了可放置 69 箱桔子，或 40 箱啤酒，或 46 个小纸箱的行李空间。即使停在较狭窄的道路卸放行李也不易成为妨碍的轻型车，和行李可谓是一对良好的搭档。



27 英寸的自行车也无需将其横放，便能轻松地放入。



中型纸箱（319×669×432 毫米）的话，可放入 17 箱。大件行李或地毯等长形物体也尽管放心！



铃木汽车 Every

行李舱长（2 名乘车时）1910 毫米，行李舱宽 1385 毫米，行李舱高 1240 毫米，以最高等级的行李舱尺寸而自豪。将副驾驶座平放时，其地板面长达 2640 毫米。厂家建议售价：923,400 日元（含税）

只要开过一次就不想再放手！

We♥轻型车

轻型车无论在都市或乡下，作为私人用车或商务用车都受到欢迎。
我们请这4位衷心喜爱轻型车的用户，讲述一下它的魅力所在。



在摄影室工作
高田 KAORI 小姐
驾驶轻型车资历 7 年

您喜欢轻型车的哪一点？

视野广又灵巧，
易于驾驶

以持续拍摄轻井泽的四季景色为毕生事业的高田 KAORI 小姐。她的爱车是铃木 JIMNY。当时为了制作大学毕业作品的摄影，需要常去轻井泽，于是在取得驾照的同时也买下这辆车。此车种在轻井泽的居民中使用率很高，在试车时感受到了它的灵巧，还能有力地攀爬斜坡，因此驾驶初学者的她也觉得应该可以安全地驾轻就熟。“JIMNY 的视野极广，可以一边享受山景一边开车，真是太好了。

（爱车）铃木 JIMNY



全长 3395 毫米 全宽 1475 毫米 全高 1680 毫米
车重 980 公斤 最小回转半径 4.8 米



酒类专卖店老板
西村利彦先生
驾驶轻型车资历 18 年

您喜欢轻型车的哪一点？

轻便灵巧，
可有效率地配送货物

西村先生从事酒类的买卖，大量商品虽会使用卡车运送，但小额配送主要使用轻型车。他表示，住宅区的街道有时会突然变得狭窄，停车空间也会受到限制，但轻型车却不受空间限制，轻便灵巧，实在很方便。他又说：“出乎意料，其实轻型车可以装下不少东西呢！装上大约 20 箱（1 箱有 20 大瓶）的啤酒都没问题。”同时也因为它的省油，还有即使装载了货物时也不会影响到行驶的马力，西村先生流露出对轻型车不能放手的喜爱。现在他使用的本田 ACTY 已是第五辆轻型车。

（爱车）本田 ACTY



全长 3395 毫米 全宽 1475 毫米 全高 1880 毫米
车重 960 公斤 最小回转半径 4.5 米



长笛演奏家
深津纯子小姐
驾驶轻型车资历 5 年

您喜欢轻型车的哪一点？

即使近路再狭窄，
也能顺畅地行驶

深津纯子小姐以东京为中心展开音乐活动，周末则在设有录音室的千叶馆山渡过。“我从东京坐电动火车或巴士来，到达之后，出门去附近时，就用此车代步。这样最环保吧？”她笑称还将爱车大发 ESSE 命名为“平吉”。深津小姐担任了馆山市亲善大使，并与喜好音乐的朋友举办 LIVE 演奏会，经营社区庭园。她说：“在搬运庭园的建筑材料时极为方便，而且因为近路不是农地就是狭窄的小巷，若不是轻型车是无法通过的。”在非常忙碌的周末，“平吉”是她不可或缺的伙伴。

（爱车）大发 ESSE CUSTOM



全长 3395 毫米 全宽 1475 毫米 全高 1470 毫米
车重 780 公斤 最小回转半径 4.4 米
※已停止生产与销售



雕金作家
出口洋先生
驾驶轻型车资历 6 年

您喜欢轻型车的哪一点？

可以放一堆行李，
而且取放便利

将作品搬入搬出，购买工作用品与日常用品，去冲浪等，出口洋先生充分的利用轻型车的箱型车厢。他 10 年前回到故乡南房总，开始了作为雕金作家的生涯。轻型车无论去哪里都很方便，而且也不需要花很多税金和维修费。他认为没有比轻型车更便利的汽车了，还放言说轻型车可以说是“足以向世界自豪的日本的轻型车”。出口先生说：“在乡下生活，轻型卡车可谓是代替马的工具。因此，现在家家户户必定会有一辆。”轻型车已成为他生活中不可或缺的伴侣。

（爱车）铃木 Every



全长 3395 毫米 全宽 1475 毫米 全高 1815 毫米
车重 970 公斤 最小回转半径 4.5 米

比起“距离远的大房子”，
“距离近的小房子”才是王道！

即便狭窄也舒适的 自宅自建

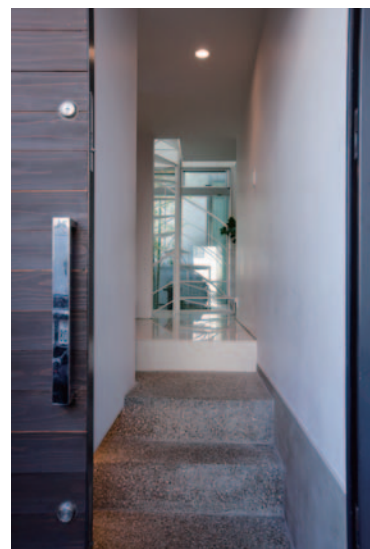
很多人认为即使能在郊区盖上大房子，也不想每天辛苦地花上 2 个半小时的通勤时间，但市区的地价高，狭小土地也很难盖出理想的住宅。但 K 氏夫妻却在仅仅 18 坪（59.49 平方米）的土地上盖了理想住宅，究竟他们如何得到梦想中的住宅呢？

K 氏夫妇在距离涩谷车站步行约 10 分钟的幽静的高级住宅区建造了自己的房子，虽然那是一栋非常小的房子，但进入门口后的视野却很好，让人感觉不到狭窄。每间房间紧密且精致的构造，比起宽敞的房子让人觉得似乎更好住。

在想要房子的时期，K 先生烦恼着是要拥有郊区的宽敞房子，或者是窝在市区的狭小房子。他表示“我是个工作狂，每天都很晚才下班回到家。即使如此，妻子仍会每天等我回家。如果住得离工作地点太远，就会更晚回到家里，届时半夜回家也是显而易见的。因为不想让妻子的负担更重，决定住的地方就订在市区中心，可以的话，想要在文化发源地的涩谷附近拥有自己的家。但是考虑到土地的价格，根本只是痴人说梦，要实现真的是比登天还难。”不过让这对夫妇意想不到的转机就在 2009 年造访，有熟人将拥

有涩谷土地的所有者介绍给他们，让他们得到了买卖交易的机会。

K 先生表示“和土地所有者热烈地讨论了一番想在这里过上怎么样的生活之后，所有者说“如果我拥有的土地能帮上忙的话”就下



站在门口就能够一条线直接看到中庭空间，因而不会感到狭窄。

定决心卖给我们了。”旗杆型的变形土地仅有 18 坪，但也因此能够

降低购买价格，K 氏夫妇也开启了在市区中心的高级住宅区中拥有土地的梦想之门。

瞬间凋零了的梦想与使其再度膨胀的相遇

K 说道：“从一决定购买土地开始，夫妻两人便一直讨论着对住家的想法。一个与日常生活隔开，有渡假感的空间，但是同时也具有功能性的家比较好。”那些想法便由 K 先生归纳成构想清单，再由室内设计师的妻子画出设计图，满怀希望的二人拜访了住宅建设公司，却只有失望在那里等着他们。K 先生表示“对方一听到我们的条件就露出一脸“办不到”的表情，还说“这样赚不到钱，我们没办法接”……。”反而是住宅建设公司提出了他们的计画，夫妇两人无计可施。他们看着计划传达了他们微小的要求，但建设公司也只提出了些追加选项给

无论有多狭小，
能够拥有自家住宅都是件最幸福的事。



透过白色透明且轻巧的螺旋楼梯，和煦的阳光从窗户往半地下空间洒下（上图）。生长在中庭的竹丛。中庭外墙使用百叶窗设计，能够从室外将光线照射入内，却不能从建筑外部窥探到室内空间（中图）。连接至儿童房的吊床空间，是女儿最喜欢的地方（下图）。

K 氏一家人由夫妇二人与一个女儿，以及二只猫咪组成。三人所站的地方为停车空间。

他们。

感觉因土地到手而膨胀的梦想，一瞬间就凋零了，因此 K 氏夫妻决定既然如此，那就自己盖，并着手寻找建筑师。因而找到了接手过众多小型住宅案子的建筑师杉浦传宗，开始了委托的咨询。

“将构想清单和示意图交给杉浦先生后，他说了“第一次碰到有这么具体想法的客户呢”，并表示旗杆型的土地相当稀有，刺激了杉浦先生作为一位建筑师的热情，他甚至说出“请务必让我跟你们合作”这句话时，我们高兴得快飞上天了”K 先生说道。

实现夫妇梦想的 “狭小居家空间三大原则”

K 氏夫妇的房子充分发挥了杉浦所构思的“狭小居家空间三大原则”——“透明，穿透，并用”。首先一楼的门口不与 LDK(客厅，餐厅，厨房)之间作区间，以“穿透”

功能展现出空间最大限度的宽敞度，并将门口设置成无法直接看见 LDK，就不用担心客人从门口进来时会看见在客厅松懈的状态，再使客厅与厨房餐间的功能“并用”，采用半透明的窗户遮住厨房，瞬间完全改变了其角色功能，且能让通过客厅的客人看见用水的地方，在正对着 LDK 处设置中庭，再以“透明”功能使用玻璃围绕制造宽敞的空间感，此处的采光和换气等也兼具了“穿透”的功能。

楼下为 K 先生的书房和孩子的房间，再加上设有吊床的游乐区和收纳空间，K 先生表示“光是一、二楼的话，地板楼面积就相当有限，但是这个地区有限制建筑高度，仅能盖到 2 层楼高，在与杉浦先生商讨之后，了解到若盖至地下 1.4 公尺深，在法律上也是没有问题的，也能减少房产税。”

这个半地下室空间，有着从楼上中庭和小窗户的光线照入，

不会让人觉得闷，而且水泥墙发挥隔音功能，即使弹奏钢琴也不会被邻居抱怨，收纳空间也相当宽敞，连冲浪板和滑雪板等大型物体都放得下。

K 先生说道：“虽然杉浦先生说“既然身在市区可以利用都市的功能就好，停车场的空间作为其他用途的话，可以让住家变得更舒适”，但我还是任性地请他帮我盖了停车场。”上到二楼后，可看见有座沐浴在柔和光线中的浴室，是有如身处渡假村般的开放空间，在住宅地区建造半露天的浴室时，总不免令人在意隐私问题。但杉浦先生在这里也利用“透明”的功夫，装设从外面看不见里面的百叶窗，解决了这个问题。

感受大自然的舒适居家

每间房间都相当明亮，也时常有微风吹拂而过。夫妇的寝室位于二楼，尽管是处于市区中心，在中庭成长的竹丛总是有鸟儿造访。夫妇二人每天早晨都在清脆的鸟鸣声与和煦的阳光下醒来，阳光，微风，鸟啼声……，大自然的力量使在这间住宅的生活变得更为舒适。如此各方面俱备的住宅，不禁让人在意起预算问题，K 先生回答说：“没有超过当初给建筑师的预算。没想到我们的理想能够实现到这种程度，因此在踏入家门的时候，感到非常感动。”

最后访问了女儿弥勒的感想：“在中庭烤肉和煮起火锅很有趣，也能在中庭换个心情读书，每天都很舒服的和猫咪们一起生活，我非常喜欢这个家。”



半透明隔间使厨房不会直接被看见，且能感觉到房子的深度。另外，虽然照片上没有显示，右边墙壁上挂有大型萤幕，左侧则设有沙发及音响设备。



沐浴在阳光中，一边欣赏音乐，优雅地在浴室度过放松的时刻

利用百叶窗设计与天窗实现了半露天浴室的空间。浸泡在被白色墙壁与高级磁砖所包围的浴缸中，能够度过一段奢侈的时光。

不让委托人放弃梦想的建筑家 在小小土地上设计出幸福住宅

订出“狭小居家空间三大原则”，实现委托人理想中的住宅。
建筑师杉浦传宗在所谓狭窄的城市限制中，
创造出功能性高且宜于居住的住家。

距 今18年前，建筑师杉浦传宗曾接到一个委托案，要在仅有31.2平方米约9.4坪的土地上建造住家，从未在那么狭小的土地上盖过房子的松浦，十分专心地致力于这一大课题。

杉浦表示“要将有限的空间变成舒适的空间是一件很困难的任务，经过深思熟虑后得到的解答是“透明，穿透，并用”，我称之为“狭小居家空间的三大原则”，若能活用这三大原则，就能在有限的土地上建造舒适的住家。”

那三大原则之一的“透明”意指调整内部和外部双方的外观，在隔间使用透明的材质，以确保人的视线和风与光线的畅通。杉浦认为“利用网状金属板和膨胀合金来做隔间，会让房屋可以从内部看到外面的景色，但从房屋外面却看不见内部的情况，当光线与风穿过房屋，看出去的视线甚至可达屋外

深处，能够拥有开放感的空间，同时也可以保有居住者的隐私。”

第二个原则“穿透”，意指为打穿墙壁或地板的一部分，使空间扩大。狭小住宅由于固定面积小而大多为3层楼建筑，但阶梯却使用网状材料。杉浦认为“若使用网状的阶梯，夏季时打开楼上窗户时，借助烟囱效应让风从下往上穿透，会感觉相当舒适。另外，从天窗照射到下方楼层的光线，也能使室内变得明亮。”

第三个原则“并用”所指的是庭院兼门口等，一个空间能拥有复数的功能。杉浦表示“在占地面积当中，一般住宅所占空间为60%，其他空间占40%。门口若设置在住家内部的话，就只能是那么狭窄的空间，但是若将庭院当作大门入口反而能更有效利用土地，将屋外与屋内一体化就是小住宅的宿命。”“空间三大原则”相互影响，在狭窄的限制中产生出宽敞的空间。

将日本的居住文化智慧应用到现代

杉浦表示“狭小居家空间三大原则”原本就是从日本的居住生活中可见到的，并认为“例如日本的民房都一定设有缘廊，能够与来访客一起坐在缘廊，一边欣赏庭院树木并谈天。由此可知从前的日本住宅从室内到室外，都是一体的。”

杉浦在进行设计时，即使是狭窄的空间也一定要在一楼种植树木，虽然是以展现空间的深度为目的，同时也有让居住者能够享受到住家之外便是大自然的用意。杉浦表示“风一吹，叶子即响起沙沙声，随着太阳升起，树木的影子也跟着移动。因为将树木种植成落叶树，春季发芽，夏季开花，秋季结果，冬季落叶，就能够感受到四季的变化，与自然共同生存才真正可谓是日本的文化。”

以茶室作为创造狭窄空间的榜样
从茶室学到了很多東西

率领美术工艺建筑研究所的杉浦传宗是建造小型住宅的第一人，7成委托案件都是小型住宅

狭窄是降低费用获得住宅的最大武器

狭小住宅增加的背景与平均预算

但日本的住宅也不一定全是狭小的房子，据杉浦表示，1990年代以后，狭小住宅的需求量大增，也是有几点社会性的因素存在。由于地震灾害造成对公寓的不安全感而志于建造独栋房屋，伴随着少子化等家庭结构改变使大型住宅的必要性降低，还有随着生活习惯的多元化而增加的客人订制化住宅需求，以及女性角色进入社会与双薪家庭的都会型社会意识形态等，杉浦认为“长期以来，日本对于住宅要求应该要有一定程度的宽敞，少说也要有30坪左右才行。但是，其实只要下点功夫，也能在小住宅十分舒适地生活。”

到美术工艺建筑研究所拜访的委托人，以30岁后半到40岁多的夫妇居多，贷贷款额平均约为5500万日元，以这个价格要在市中心买下土地并建造房屋的话，土地面积就只能是10几坪大小。杉浦所设计的狭小住宅其土地面积平均约为17坪，楼地板面积则约有

27坪，建筑平均一坪单价约在89万日元*左右，施工费用则约为2400万日元*，但这些也不过仅是过去的平均值。近年来的施工费用和土地价格也有上涨，杉浦表示“若以现在来说，小住宅的建筑施工费用就大约需要3000万日元，还要加上消费税，设计费用**，而且也需要土地的费用。市中心的土地价格虽然高，但若是变形的土



杉浦认为空间舒适感不仅在于房屋大小，与采光，风，温度，气味，材质等各种因素密切相关。

地则不仅能够以较便宜的价格买到，在土地上下点功夫建造，还能建出自然且有趣的住宅。”

住在小型住宅里究竟是好是坏

小型住宅在土地和施工费用上能够降低价格，且由于空间较为紧密，

冷暖气等的能源效率较好，清扫等维护工作也相对容易，杉浦会对于住在小型住宅里的优缺点作出怎么样的判断呢。“想像如果一大群人进到家里，小型住宅当然会感觉到狭窄，但是也不是说房子越大越好或是越小就越好，我认为最重要的是想在那个家里做什么，是要看生活方式和用途而定的。例如位于郊区的住家和在都市住在小型住宅里，究竟是好是坏，根据生活的住家，所需的功能就完全不同。在都市生活的话，并不一定要请客人到家里作客，只要附近有间喜欢的餐厅，就能在那里接待客人。在都市生活的话，就充分利用都市功能。因此住宅以家人能够愉快生活为重点进行设计就可以了。”杉浦表示。

通过访问住在杉浦所设计的小型住宅的家庭的回答可知，盖好的房屋虽然面积有限，但是满意度极高。杉浦表示“当看见委托人的家人，觉得住得很愉快的房屋建成时的欣喜表情，就会觉得可以从事这个行业，真是太好了。”哪怕土地再小也不需要放弃，舒适的住宅要靠咨询者来实现。

31* 均为含税价格
** 为2015年5月采访时间的金额

狭窄之难度刺激创作欲望，每天都挤出点子



在东京都港区北青山的办公室里。18年来，一直负责设计为数众多的狭小住宅。据说以往经手过的狭小住宅的最小占地面积仅有7坪（最小建筑面积为4.3坪）。